

29 сентября 2020 г.

Дорогие семьи!

Мы рады вновь приветствовать вас в школе! В начале нового учебного года обеспечение здоровья и безопасности учащихся и сотрудников остается нашей первоочередной задачей. Поэтому школьная среда в этом году будет отличаться от обычной: от требования носить маски и соблюдать физическое дистанцирование до еженочной уборки и дезинфекции помещений. Мы предпринимаем эти шаги, чтобы поддерживать безопасную учебную среду, обеспечивать здоровье школьников и сотрудников и сохранять вашу уверенность в выборе очного обучения.

Сегодня мы обращаемся к вам за помощью в реализации другого важного компонента нашей работы по охране здоровья и безопасности: тестирования учащихся и сотрудников на COVID-19. Чтобы школы оставались открытыми, нам необходимо незамедлительно реагировать на случаи COVID-19 в школах. Поэтому совместно с больничной системой NYC Health + Hospitals, Департаментом здравоохранения г. Нью-Йорка (New York City Department of Health and Mental Hygiene, DOHMH) и службой тестирования и отслеживания контактов NYC Test + Trace Corps мы будем проводить тестирование на COVID-19 учащихся и сотрудников школ Департамента образования г. Нью-Йорка (NYC DOE).

Наши партнерские организации будут проводить тестирование ежемесячно методом случайной выборки. Количество учащихся и сотрудников в группе тестирования зависит от размера школы. Помимо ежемесячного тестирования, позднее в этом году мы намерены организовать тестирование учащихся с симптомами COVID-19 и тех, кто был в тесном контакте с лицами с подтвержденным положительным результатом тестирования. Тестирование легко, быстро и безопасно. Вместо длинной ватной палочки, которая проникает глубоко в носоглотку, используется короткая ватная палочка (как Q-Tip) для забора мазка из передней части носовой полости. Возможно, позднее будет предложен тест на коронавирус COVID-19 по образцу слюны.

Для проведения тестирования на COVID-19 нам необходимо ваше согласие. Настоятельно рекомендуем вам по возможности скорее подписать и вернуть в школу приложенную форму.

Ежемесячное тестирование произвольно выбранных сотрудников и учащихся является важнейшим компонентом мер по предотвращению распространения COVID-19 в наших школах, поскольку оно помогает выявлять инфицированных даже в случае отсутствия у них симптомов. Успех этой инициативы, как всех других мер по обеспечению здоровья и безопасности, зависит от взаимодействия сотрудников и учащихся.

Хотя согласие на тестирование не обязательно, обеспечение ежемесячного объема выборки, достаточного для определения распространенности COVID-19, крайне необходимо для борьбы с этим вирусом и обеспечения очного обучения в школах. При получении достаточного количества форм

согласия, в целях безопасности нашего школьного сообщества учащиеся, не сдавшие форму согласия, будут переведены на дистанционное обучение.

Хотим заверить вас, что, если, оказавшись в группе тестирования, ребенок будет испытывать дискомфорт, мы не будем его тестировать и свяжемся с вами, чтобы рассеять опасения для его дальнейшего участия в тестировании. Тестирование проводится обученными специалистами, и мы намерены сделать все возможное, чтобы оно прошло быстро и безболезненно.

В случае тестирования ребенка мы поставим вас в известность, а также сообщим, когда и как вы получите результаты (обычно в течение 48-72 часов).

Мы подготовили для вас ответы на часто задаваемые вопросы. Ознакомьтесь с ними вместе с ребенком.

Тестирование в школах начнется в октябре. Со всеми вопросами обращайтесь в школу.

Мы высоко ценим ваше сотрудничество и усилия для поддержания здоровья и безопасности школьного сообщества.

С уважением,



Dave A. Chokshi, MD, MSc
руководитель Департамента здравоохранения г. Нью-Йорка



Ted Long, MD, MHS
исполнительный директор NYC Test & Trace Corps



Richard A. Carranza
директор Департамента образования г. Нью-Йорка

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ТЕСТИРОВАНИИ НА COVID-19 В ШКОЛАХ

Ниже приведены ответы на часто задаваемые вопросы.

СОГЛАСИЕ РОДИТЕЛЕЙ

Что, если я не дам согласия?

Мы настоятельно рекомендуем семьям детей на очном обучении дать согласие на тестирование. Чем больше учащихся примет в нем участие, тем успешнее будут наши усилия по мониторингу распространения COVID-19. Тестирование необходимо для обеспечения здоровья и безопасности вашего ребенка и всего школьного сообщества, для продолжения работы школ в режиме очного/смешанного обучения.

Вы и ребенок имеете право отказаться от тестирования. Тем, кто не даст согласия на тестирование, придется перейти на дистанционное обучение.

Каков срок действия согласия?

Согласие действительно до 30 сентября 2021 года. При этом вы имеете право отозвать его в любое время.

Как отозвать согласие?

Для этого требуется письменно уведомить школу. Школа назначает сотрудника, ответственного за прием таких уведомлений.

ПРОЦЕСС ТЕСТИРОВАНИЯ

Все ли учащиеся пройдут тестирование?

Все учащиеся классов 1-12 окружных школ, находящиеся на смешанном обучении, могут быть включены в группу тестирования.

Кто будет проводить тестирование?

Специально обученный персонал. Тестирование проводят, в частности, школьные медсестры, муниципальные служащие, сотрудники партнерских организаций: SOMOS, Bio Reference Laboratory и Fulgent Genetics.

Каким образом проводится тестирование?

Раз в месяц один из этих поставщиков услуг посетит школу со списком выбранных случайным образом учащихся и сотрудников. Поставщику будет выделено помещение для тестирования. Персонал школы или группы тестирования будет забирать отобранных детей их класса, отводить их в выделенное помещение, быстро проводить тестирование и отводить их обратно в класс.

Какие методики тестирования будут использованы? Насколько они болезненны?

Для забора мазка из передней части носовой полости используется короткая ватная палочка (как Q-Tip). Процедура занимает пять-десять секунд. Мы понимаем, что некоторые дети могут нервничать, но это не больно, и не должно вызывать дискомфорт. Все тестирование от начала до конца занимает не более двух минут.

Всегда ли тестирование проводится подготовленными специалистами? Могут ли дети взять мазок самостоятельно?

Некоторые тест-комплекты можно применять самостоятельно. Это означает, что можно, следуя инструкциям, достать из комплекта короткую ватную палочку (как Q-Tip) для забора мазка из обеих ноздрей. В некоторых школах учащиеся старших классов могут по своему желанию самостоятельно взять мазок под наблюдением сотрудника школы или поставщика услуг.

Будет ли сопровождение организовано по одному или в группах? Сколько детей будет в зоне ожидания?

Ребенок может быть сопровожден на тестирование вместе с другим членом его класса/группы (pod), также выбранным для тестирования в этот день. Социальное дистанцирование соблюдается постоянно. Ношение масок обязательно, за исключением короткого промежутка времени, требуемого для взятия мазка.

Могут ли родители сопровождать ребенка?

К сожалению, нет. Чтобы исключить контакты за пределами группы (pod) и снизить риск заражения COVID-19 в здании школы, родители не могут сопровождать детей во время теста. Мы понимаем, что это может вызвать страх и тревогу, особенно у маленьких детей. Наши сотрудники сделают все, чтобы создать благоприятную обстановку и провести тестирование быстро и безболезненно.

Сколько времени занимает процесс тестирования?

Процедура взятия мазка занимает пять-десять секунд, все тестирование, включая разъяснение, — несколько минут.

Как долго ребенка не будет в классе?

Тестирование не занимает много времени. От момента выхода из класса до возвращения должно пройти не более 15-30 минут.

Мой ребенок предпочитает общаться не на английском, а на другом языке. Будут ли обеспечены многоязычным учащимся услуги переводчика для объяснения процесса тестирования? Если да, каким образом?

У каждого поставщика свои правила и процедуры обеспечения услуг на предпочтительном для тестируемых лиц языке. Заранее обсудите с директором волнующие вас вопросы.

Что, если ребенка нельзя тестировать ввиду его документально подтвержденных ограничений?

Если у ребенка имеется документально подтвержденное ограничение, и тестирование может негативно отразиться на его физическом или психическом состоянии, заранее обсудите это со школой.

Если ребенок будет протестирован в другом месте, могу ли я предъявить результаты и освободить ребенка от обязательного тестирования в школе?

Нет. Чтобы иметь точное представление о контингенте каждой школы, тестирование должно проводиться в один день одним поставщиком. Если ребенок получит положительный результат тестирования в другом центре, вы обязаны оставить ребенка дома и сообщить результаты теста директору школы. Однако стороннее тестирование не будет учитываться при ежемесячном тестировании.

Как часто ребенок будет проходить тестирование?

В каждой школе тестирование проводится раз в месяц. Ребенок не будет проходить тестирование чаще одного раза в месяц за исключением случаев демонстрации симптомов COVID-19 или тесного контакта с лицами с подтвержденным положительным результатом тестирования. В течение учебного года ребенок может быть выбран для ежемесячного тестирования несколько раз.

Когда и как я узнаю, что ребенок выбран для тестирования?

Школа сообщит вам примерно за два дня до запланированного тестирования. В случае вашего согласия ребенок может быть включен в группу тестирования. Вы получите уведомление о проведенном тестировании ребенка в тот же день.

Как подготовить ребенка (особенно маленького) к тестированию?

Поговорите с ребенком. Объясните ему, что докторам, медсестрам и другим медработникам необходимо обеспечить его здоровье, и поэтому они делают тест на вирус: ватной палочкой проводят внутри ноздрей. Скажите, что школе можно провести эту процедуру; это быстро, безопасно и не больно.

Проходят ли тестирование сотрудники школы?

Да, в программе тестирования принимают участие и дети, и сотрудники школы.

РЕЗУЛЬТАТЫ ТЕСТИРОВАНИЯ

Когда будут готовы результаты?

Результаты готовы в пределах 48-72 часов после мазка.

Когда я получу результаты тестирования моего ребенка?

В большинстве случаев родители/опекуны получают результаты в течение 48 часов с момента поступления образцов в лабораторию. У вас будет возможность получить доступ к результатам онлайн. В случае положительного результата вам позвонит организация, проводившая тестирование.

Что делать, если у ребенка положительный результат?

Не приводите ребенка в школу. Оставьте его дома и позвоните своему педиатру. Test & Trace Corps свяжется с вами, чтобы предоставить ресурсы, оказать поддержку, если вам требуется помощь, и порекомендовать способы обеспечения здоровья и безопасности ребенка и семьи. Школа также будет поставлена в известность для принятия мер по защите других членов школьного сообщества. The Test & Trace Corps будет предоставлять ресурсы и отслеживать состояние здоровья вашей семьи в течение 10-14 дней.

Получит ли школьное сообщество общие результаты тестирования?

Да, кроме имен и другой идентифицирующей информации детей и сотрудников, получивших положительный результат.

Будет ли DOE/город принимать меры по защите конфиденциальной информации о ребенке?

Вся информация, касающаяся тестирования в школе, является конфиденциальной и находится под защитой в соответствии с требованиями Кодекса здоровья г. Нью-Йорка и других местных, штатовских и федеральных законов. Мы обеспечим надежное хранение информации: только сотрудники DOE и муниципальных организаций будут иметь доступ к результатам тестирования по имени и другой личной информации.

Где и как осуществляется хранение результатов тестирования?

Результаты направляются в два места: в Департаменты здравоохранения города и штата, которые собирают всю информацию по инфекционным заболеваниям; и в Test & Trace Corps и соответствующему муниципальному персоналу, осуществляющему закрытие классов и школ и, по мере необходимости, отслеживание контактов для обеспечения защиты всех учащихся, сотрудников и семей. Эти лица и организации соблюдают строгие протоколы конфиденциальности.